

الكلام في قصيدة "الخروج من ساحل المتوسط" لمحمود درويش

(دراسة بلاغية)

رسالة

قدمتها

شفرينا خير النساء

رقم القيد : ٢٠٠٥٠٢٠٣٦

طالبة بكلية الآداب و العلوم الإنسانية قسم اللغة العربية وأدائها



جامعة الرانيري الإسلامية الحكيمة

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

بندا آتشييه

٢٠٢٥ م

رسالة

مقدمة لكلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام بندا آتشيه كمادة من المواد المقررة

للحصول على الشهادة (S.Hum)

في اللغة العربية وآدبها

قدمتها

شفرينا خير النساء

رقم القيد : ٢٠٠٥٠٢٠٣٦

طالبة بكلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة العربية وآدبها

موافقة المشرقين

AR-RANIRY

المشرف الثاني

المشرف الأول

أنصار ذوالحلمي الماجستير

الدكتور فهمي سفيان الماجستير

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة التي عينت للمناقشة
وقد قبلت لاتمام بعض الشروط والواجبات للحصول على شهادة (S.Hum)

في قسم اللغة العربية وأدبها

في التاريخ: ٢١ أغسطس ٢٠٢٥

٢٦ صفر ١٤٤٧

لجنة المناقشة:

السكرتير

الرئيس

أنصار ذوالحلمى الماجستير
العضو الثاني

الدكتور فهمي سفيان الماجستير
العضو الأول

إيفان أولياء

إيفان أولياء ترسنادي الماجستير

سوماردي الماجستير

بمعرفة عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

بندا آتشيه



الدكتور شريف الدين الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠١١١٩٩٧٠٣١٠٠٥

SURAT PERNYATAAN DAN VALIDASI

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Syafrina Khairunisa
NIM : 200502036
Prodi : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry Banda Aceh

Dengan ini menyatakan dengan sesungguhnya bahwa **Skripsi** yang saya ajukan kepada Prodi Bahasa dan Sastra Arab (BSA), Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry Banda Aceh dengan judul :

الكلام في قصيدة "الخروج من ساحل المتوسط" لمحمود درويش
(دراسة بلاغية)

Merupakan hasil karya sendiri dan bukan Plagiat. Apabila dikemudian hari terbukti terdapat pelanggaran kaidah-kaidah akademik pada karya ilmiah saya, maka saya bersedia menerima sanksi-sanksi yang dijatuhkan karena kesalahan tersebut, sebagaimana diatur oleh peraturan Menteri Pendidikan Nasional No. 17 tahun 2010 tentang pencegahan dan pelanggaran Plagiat di Perguruan Tinggi, saya menyatakan siap dan menerima apabila gelar akademik saya dicabut dan dibatalkan.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Banda Aceh, 26 Agustus 2025



Syafrina Khairunisa

كلمة الشكر

الحمد لله ربّ العالمين، الذي بفضله وكرمه وتوفيقه تمت الباحثة هذا الرسالة بموضوع: الكلام في قصيدة "الخروج من ساحل المتوسط" لمحمود درويش (دراسة بلاغية)، وذلك استيفاءً لأحد متطلبات نيل درجة الليسانس في العلوم الإنسانية (S.Hum) في برنامج قسم اللغة العربية وادائها. وصلى الله وسلّم وبارك على سيدنا محمد ﷺ، قدوة البشرية وخير من نطق بالضاد، وعلى آله وصحبه أجمعين، ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

وفي هذه المناسبة المباركة بالحمد والشكر، تتقدم الباحثة شفرينا خير النساء بأسمى آيات الشكر والامتنان إلى جميع من كان له دور في إنجاز هذا البحث، سواء من خلال التوجيه، أو الدعم المعنوي، أو الدعاء الصادق.

وتتوجّه الباحثة بخالص الشكر وجزيل الامتنان بشكل خاص إلى: الأستاذ الدكتور فهمي سفيان الماجستير كالمشرف الأول الذي لم ييخل على الباحثة بتوجيهاته القيّمة، وملاحظاته البناءة، وتشجيعه المستمر منذ بداية البحث حتى نهايته. ثم الأستاذ أنصار ذو الحلبي الماجستير كالمشرف الثاني الذي شرف هذا الرسالة بصبر واهتمام، وساهم بأفكاره وملاحظاته الدقيقة في إثراء محتواه وتحقيق تكامله.

وتقدم الباحثة الشكر لرئيس قسم اللغة العربية وأدبها، ولعميد كلية والآداب والعلوم الإنسانية في الجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا آتشية، ولجميع المعلمين في قسم اللغة العربية وأدبها، ولجميع المحاضرات على مساهمتهم في كتابة هذه الرسالة. وفي هذه الفرصة تقدم الباحثة الشكر الجزيل لوالديها المحبوبين على دعائهما في إتمام هذه الرسالة، وهما أعلى شيء في الحياة، الذين قد ربا الباحثة تربية حسنة وهذبها تهذيبا نافعا لعل الله أن يجزيهما أحسن الثواب في الدنيا والآخرة.

وأخيرا قدمت الباحثة فائق الشكر إلى أصدقائها الذين ساعدواها في إتمام هذه الرسالة، لعل الله أن يجزهم خير الجزاء. ثم ترحو الباحثة من القارئ نقدنا بنائيا وإصلاحا نافعا لإكمال هذه الرسالة، وعسى الله أن يجعلها نافعة للباحثة خاصة وللقارئ عامة، والحمد لله رب العالمين.

وإني لأقرّر بأن هذا العمل لا يخلو من النقص والتقصير، فهو جهد بشري محدود، لذا أرجو من السادة القراء والباحثين الكرام التكرم بإبداء ملاحظاتهم ومقترحاتهم البناءة لما فيه الفائدة والتحسين.

أسأل الله تعالى أن يجعل هذا العمل خالصًا لوجهه الكريم، نافعا لكتابه وقارئه، وأن ينال به الرضا والقبول.

الباحثة

شفرينا خير النساء

محتويات البحث

أ	كلمة الشكر	.....
ج	محتويات البحث	.....
هـ	تجريد	.....
١	الباب الأول: مقدمة	.....
١	أ. خلفية البحث	.....
٣	ب. مشكلة البحث	.....
٤	ج. غرض البحث	.....
٤	د. معاني المصطلحات	.....
٥	هـ. الدراسات السابقة	.....
٦	و. منهج البحث	.....
٩	الباب الثاني: ترجمة محمود درويش	.....
٩	أ. اسمه ونشأته	.....
١١	ب. أعماله الأدبية	.....
١٥	الباب الثالث: الإطار النظري	.....
١٥	أ. مفهوم علم البلاغة	.....
١٦	ب. مفهوم علم المعاني	.....

- ج. مفهوم الكلام ١٧
- د. كلام الخبر وأنواعه ١٨
- هـ. كلام الإنشاء وأنواعه ١٩

الباب الرابعة: المدخل في قصيدة ٢٩

- أ. المدخل في قصيدة ٢٩
- ب. تحليل الكلام في قصيدة الخروج من ساحل المتوسط ٣٠
- ج. البيان في تحليل الكلام في القصيدة ٣١
- د. البيان تحليل الكلام للقصيدة في جزء الثاني ٤٠

الباب الخامس: خاتمة ٤٧

- أ. النتائج ٤٧
- ب. التوصيات ٤٨

المراجع ٤٩

تجريد

اسم الطالبة	: شفرينا خير النساء
رقم القيد	: ٢٠٠٥٠٢٠٣٦
الكلية / القسم	: كلية الآداب والعلوم الإنسانية / قسم اللغة العربية وأدبها
موضوع الرسالة	: الكلام في قصيدة " الخروج من ساحل المتوسط "
	(دراسة بلاغية)
تاريخ المناقشة	: ٢١ أغسطس ٢٠٢٥
حجم الرسالة	: ٤٩ صفحة
المشرف الأول	: الدكتور فهمي سفيان الماجستير
المشرف الثاني	: أنصار ذوالحلمي الماجستير

موضوع هذه الرسالة هو الكلام في قصيدة الخروج من ساحل المتوسط لمحمود درويش. المنهج المستخدم في هذه الرسالة هو المنهج الوصفي النوعي بدراسة بلاغية. أما مشكلة البحث الذي تريد الباحثة ان تحلل أشكال الكلام الخبرى والإنشائى في هذه القصيدة. ثم تجد الباحثة النتائج في جزء الأول: كلام الخبرى ١٤ مواضع منها: الخبر الإبتداء والطلبى. ثم كلام الإنشائى ٣ مواضع بعضهما الكلام الإنشائى الطلبى وغيرها الكلام الإنشائى غير الطلبى. في جزء الثانى: كلام الخبرى ١٥ مواضع منها: الخبر الإبتداء والطلبى. ثم كلام الإنشائى ٣ مواضع بشكل الإنشاء الطلبى.

ABSTRAK

Nama : Syafrina Khairunisa
Nim : 200502036
Fakultas/Prodi : Adab dan Humaniora/ Bahasa dan Sastra Arab
Judul : Al-Kalam fi Qasidah Al-Khuruj Min Sahil
Al-mutawasith Li Mahmud Darwish (Dirasah Balaghiyyah)
Tanggal Sidang : 21 Agustus 2025
Tebal Skripsi : 49 Halaman
Pembimbing I : Dr. Fahmi Sofyan, S.S., M.A.
Pembimbing II : Anshar Zulhelmi, MA

Penelitian ini berjudul *al-kalam fii qasidah al-khuruj min sahil al-mutawasith li Mahmud Darwish (Analisis Balaghah)*. Metode yang digunakan adalah metode deskriptif kualitatif. Permasalahan yang akan dibahas yaitu *bentuk-bentuk kalam khobar dan kalam insya* yang terdapat dalam qasidah ini. Adapun hasil yang ditemukan peneliti dalam qasidah ini pada bagian pertama, terdapat 14 *kalam khobariyyah* mencakup *kalam Khobar ibtida'i dan tholabi*. Dan *kalam insyaiyyah* pada 3 tempat, dua diantaranya bentuk *kalam insya' tholabi* dan satu dalam bentuk *kalam insya' ghairu tholabi*. Kemudian pada bagian kedua, ditemukan 15 tempat *kalam khobariyyah* mencakup *Khobar ibtida'i dan tholabi*. Dan *kalam insyaiyyah* pada 3 tempat dalam bentuk *kalam insya' tholabi*.

الباب الأول

أ. خلفية البحث

اللغة العربية هي ما يتكلمه العرب، أو لغتهم. ولذلك فإن اللغة العربية اصطلاحاً هي اللغة التي يتكلم بها العرب والتي نزل بها القرآن . تعتبر اللغة العربية أو الضاد من أكثر اللغات انتشاراً في العالم، وهي لغة مقدسة، نظراً لمعناها الأول كلغة. القرآن، والصلاة والعبادة والشعائر الإسلامية لا يمكن أن يؤديها دون معرفة اللغة العربية. ومما يزيد هذه اللغة شرفاً أن الله تعالى تكفل بحفظها كما حفظ القرآن الكريم.^١

البلاغة بفنونها الثلاثة البيان – البديع – المعاني وسائر الفنون الأدبية التي ليه عليها العلماء، ليست إلا بحوثاً وتتبعات لاكتشاف عناصر الجمال الأدبي في الكلام، ومحاولات لتحديد معالمها، ووضع بعض قواعدها، دون أن تستطيع كل هذه البحوث والدراسات جمع كل عناصر الجمال الأدبي في الكلام، أو استقصاءها، واكتشاف كل وجوهها.^٢

والعرض من عرض فنون البلاغة وعلومها، وللمذاهب الأدبية المختلفة، وللأمثلة الأدبية الراقية المقرونة بالتحليل الأدبي والبلاغي، تربية القدرة على الإحساس

^١ أحمد بن محمد بن علي الفيومي، المصباح المنير في غريب الشرح الكبير، المكتبة العلمية، بيروت ١٣٦٨م،

ص: ٤٠٠

^٢ عبد الرحمن حبنك الميداني، البلاغة العربية أسسها وعلومها وفنونها (ج: ١، ط: ١، دار القلم: دمشق)،

١٩٩٦م، ص: ١١

بعناصر الجمال الأدبي في الكلام الأدبي الرفيع، وتربية القدرة على فهم النصوص الجميلة الراقية، والقدرة على محاكاة بعضها في إنشاء الكلام، والقدرة على الإبداع والابتكار لدى الذين يملكون في فطرتهم الاستعداد لشيء من ذلك.^٣

العلم المعاني معروف من معجم مصطلحات العربية هو أحد علوم البلاغة العربية (المعاني، والبيان والبدیع) وهو العلم الذي يعرف به ما يلحق اللفظ من أحوال حتى يكون مطابقاً لمقتضى الحال. وعرف أيضاً بأنه أصول وقواعد يعرف بها أحوال الكلام العربي التي يكون بها مطابقاً لمقتضى الحال، بحيث يكون وفق الغرض الذي سيق له.^٤ الشعر رسم بالكلمات كما التصوير رسم بالريشة والكلمات تحمل في طياتها المعنى المكشوف كما تومئ إليه تلميحا لا تصريحاً، وتعمل الخيال وتستدعي وسائل الزينة لتجميل المعنى وإظهاره بأجمل شكل. من هنا كان الكلام على الصورة الشعرية أو الصورة الفنية في البلاغة العربية لأن البلاغة لا تعني الوضوح التام فحسب بل هي جهد لإيصال المعنى بأجمل شكل وأجمل صورة. لهذا قال الرماني: البلاغة: إيصال المعنى إلى القلب في أحسن صورة من اللفظ.^٥

فالصورة عند المحدثين: كل حيلة لغوية يراد بها المعنى البعيد - لا القريب - للألفاظ، أو يغير فيها الترتيب العادي لكلمات الجملة أو الحروف الكلمة، أو يحل

^٣ عبد الرحمن حبنك الميداني، البلاغة العربية أسسها وعلومها وفنونها، ص: ١١

^٤ محمد احمد قاسم، علوم البلاغة البديع والبيان والمعاني، المؤسسة الحديثة للكتاب، لبنان، ٢٠٠٣م، ص:

فيها معنى مجازي محل معنى حقيقي، أو يثار فيها خيال السامع بالتكنية عن معان يستلزمها المعنى المألوف للفظ، أو ترتب فيها الألفاظ، أو يعاد ترتيبها لتحسين أسلوب الكلام أو زيادة تأثيره في نفس القارئ أو السامع^٦.

من الشعراء العربية المشهورين محمود درويش هو الشاعر من فلسطين ١٣ مارس ١٩٤١ أنشرت آياته وأقواله في العالم العربي. تعتبر معظم أعماله قد وصلت إلى إرتفاعات لا مثيل لها في الأدب العربي قبل ذلك أو بعده. إشتهر المتنبي بإستخدامه الغني للإستعرات والتلميحات المعقدة في شعره غالبا ما يكون أسلوبه في الكتابة مليئا بالفخر والغطرسة والتبجيل للعظمة العربية. و بعد قرأت الباحثة في هذا البحث تريد الباحثة تبحث عن الكلام في علم المعاني خاصة في شعر الخروج من ساحل المتوسط لمحمود درويش(دراسة بلاغية).

ب. مشكلة البحث

انطلاقا من خلفية البحث التي تعين بها الباحثة فيما سبق، فاما المشكلة التي تريد الباحثة تحليلها هي: ما أنواع الكلام ومعناها في قصيدة "الخروج من ساحل المتوسط" لمحمود درويش.

ج. غرض البحث

بالنظر إلى مشكلة البحث التي تعين بها الباحثة فيما سبق، فغرض البحث الذي تريد الباحثة هو لمعرفة أنواع الكلام ومعناها في قصيدة "الخروج من ساحل المتوسط" لمحمود درويش.

^٦ محمد احمد قاسم، علوم البلاغة البديع والبيان والمعاني ، ص: ٢٥٤

د. معاني المصطلحات

في هذا الموضوع وجدت الباحثة مصطلحتين التي يحتاجان إلى هذه الرسالة.

١. الكلام

الكلام هو كلمنا لفظ مفيد كاستقم.^٧ أو الكلام هو اللفظ المركب المفيد بالوضع.^٨ لكلام في اصل اللغة الأصوات المفيدة. وفي اصطلاح النحاة هو الجملة المركبة المفيدة.^٩

٢. القصيدة

القصيدة هي لغة بوزن فعيلة بمعنى مفعولة. وهي لفظ مشتق من القصد، بمعنى الشيء المقصود.^{١٠} والقصيدة هو من الكلمة: قصد - يقصد - قصدا جمع قصائد قصيدة من الشعر العربي : سبعة أبيات فأكثر.^{١١}

هـ. الدراسات السابقة

الدراسات السابقة مهمة للقارئ؛ تريد الباحثة أن يعرف القراء مواضيع قد تمت مناقشتها أو لم تتم مناقشتها فيما يتعلق بالموضوع أو النظرية في الدراسات السابقة. أما الدراسة السابقة التي تبحث عن الكلام في علم المعاني في قصيدة "الخروج من ساحل المتوسط لمحمود درويش" بدراسة البلاغية.

^٧ محمد بن مالك الاندلسي، كتاب الخلاصة الفية ابن مالك، المكتبة المنهاج، ٢٠٠٧م. ص: ٦٩

^٨ ابن آجروم، كتاب الاجرومية، مكتبة الادب: الكويت، ٢٠١٠م. ص: ٤١

^٩ مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٤م. ص: ٨٢٦

^{١٠} الدكتور محمد الكتاني، موسوعة المصطلح في التراث العربي، الشركة الجديدة دار الثقافة-المغرب، دار الكتب

العلمية-بيروت، ١٤٣٥ هـ، ص: ٢٠٠٣م

^{١١} ابراهيم انيس وآخرون، المعجم الوسيط (القاهر: ج ١، ط ٢)، ١٩٧٢م، ص: ٧٣٨

١. فائز الفطرى، الكلام في قصيدة "إلى أمي" لمحمود درويش (دراسة بلاغية) ٢٠٢٥ م. المنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الوصفي التحليلي بدراسة بلاغية. ومشكلة البحث الذي يريد الباحث ان يحلل أشكال الكلام الخبرى والإنشائي في قصيدة إلى أمي لمحمود درويش. أما نتائج الذي وجد الباحث هي الأساليب الخبرية في ستة مواضع منها؛ فائدة الخبر وإظهار الحزن وإظهار التحسر والتمني. والأساليب الإنشائية في ستة مواضع تأتي خمسة على صورة الأمر هي؛ الرجاء والتمني والإكرام، ثم ورد في موضع واحد أسلوب إنشاء غير طلبي وهو الرجاء.
٢. فرح فجرنا، الأساليب الإنشائية في رثاء عائشة التيمورية لبتها (دراسة بلاغية) ٢٠٢٣ م. وأما منهج البحث الذي استخدمت الباحثة في كتابة هذه الرسالة فهو المنهج الوصفي التحليلي من الوجهة البلاغية، وبعد قراءة الباحثة رثاء عائشة التيمورية، وجدت أنماطا عديدة من الإنشاء الطلبي، وهي: الأمر والنهي والاستفهام والتمني والنداء. وأما للإنشاء غير جامعة الرائي الطلبي يشتمل عن أسلوب القسم والترجي.
٣. محفظة هانداياني، الكلام في قصيدة "فلسطين مهد الشهداء" لإبراهيم طوقان (دراسة تحليلية بلاغية) ٢٠٢٥ م. استخدمت الباحثة في هذه الرسالة المنهج الوصفي التحليلي، حيث يتم به جمع المعلومات عن الكلام وتقوم بتحليل أغراض الخبر والإنشاء في القصيدة. نتيجة الرسالة أن الباحثة تجد في القصيدة ١١ أسلوبا خبريا بمعنى فائدة الخبر، وأسلوبان خبريان بمعنى لازم الفائدة، و ٤

أساليب الخبر بمعنى التوبيخ، وأسلوبان خبريان بمعنى إظهار الحزن، وأسلوب واحد بمعنى المدح. ثم تجد فيها النداء بمعناه الحقيقي، جامعة الرا والأمر بمعنى التعجب والنهي بمعنى الإرشاد والاستفهام بمعنى التقرير، والنفي، والتنبيه على الباطل والقسم بمعناه الحقيقي.

و. منهج البحث

منهج البحث المستخدم في الكتابة هذه الرسالة الأساليب الوصفية النوعية. البحث النوعي هو طريقة لجمع البيانات بشكل طبيعي لشرح الموقف الفعلي أو الحقائق التي تحدث بشكل وصفي باستخدام طرق مختلفة (أنجيطا وسيتياون، ٢٠١٨: ٩). هذا البحث وصفي من حيث أن نموذج البيانات في شكل وصف أو وصف لكائن كلمات البحث والصور والأرقام التي لم يتم الحصول عليها من خلال المعالجة الإحصائية. الغرض من البحث الوصفي هو جعل الأوصاف أو الرسومات أو اللوحات بشكل منهجي وحقائق وبدقة فيما يتعلق بالحقائق أو السمات أو العلاقات بين الأحداث أو الظواهر التي تم تحليلها

١. مصادر البيانات

أما لحصول على مصادر البيانات المستخدمة في هذه الرسالة من مصدرين، هما مصادر البيانات الأولية والثانوية

(أ) مصادر البيانات الأولية

البيانات المرتبطة مباشرة بالكائن في هذه الرسالة هي الكلام في قصيدة

الخروج من ساحل المتوسط لمحمود درويش.

(ب) مصادر البيانات الثانوية

تم الحصول على البيانات الداعمة في هذه الدراسة من العديد من المرجعية المتعلقة بهذا الدراسة والكتب البلاغية والكتاب الصادرة عن الإنترنت.

٢. طريقة جمع البيانات

تعد طريقة جمع البيانات في إحدى الدراسات أمرا مهما في نجاح الدراسة، لأن صحة قيمة الدراسة تحددها إلى حد كبير للبيانات باستخدام أدوات جمع البيانات المناسبة والملائمة ، ستكون البيانات التي تم الحصول عليها أكثر اكتمالا ودقيقة للتحليل. لذلك استخدمت الباحثة في هذه الدراسة طريقتين على النحو التالي.

أ. طريقة توثيقية

طريقة توثيق هي طريقة لجمع البيانات عن طريق عرض وتحليل الوثائق في شكل كتابات أو رسومات أو أعمال ضخمة.. تستخدم هذه الطريقة المعلومات التي تم الحصول عليها من كتابة الصور والتسجيلات من خلال وسائط مكتوبة وغيرها من المستندات والحصول عليها. وتم تنفيذ طريقة توثيقية في هذه الدراسة من خلال قراءة ومطالعة والاطلاع على الخروج من ساحل المتوسط لمحمود درويش.

ب. طريقة الاطلاع وتدوين الملاحظات

طريقة الاطلاع هي طريقة تستخدم لتعرف واكتشاف العناصر البلاغية. تستخدم طريقة الاطلاع في هذه الدراسة تقنية مقدمة تعرف بتقنية تدوين

الملاحظات، وهي تقنية لتدوين بعض العناصر البلاغة الكلام في علم المعاني على قصيدة "الخروج من ساحل المتوسط" لمحمود درويش.

٣. طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات المستخدمة في هذه الدراسة هي طريقة تحليل البيانات بدراسة البلاغية.

٤. كيفية كتابة هذه الرسالة

وأما كيفية الكتابة لهذه الرسالة فتعتمد على الكتاب الذي قررته كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانري الإسلامية دار السلام، وهو الكتاب:

"Pedoman Penulisan Skripsi (Jurusan Bahasa dan Sastra Arab) Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry Banda Aceh 2021"

